

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y GOMA NÚMERO 21

BREVES BREVES (P. 02) **2 cancionero:** cancionero, livro de músicas **3 panorama:** panorama, cenário **5 tolerado:** tolerado, autorizado **6 según:** segundo **7 desvelar:** revelar **8 rivalidad:** rivalidade **9 según parece:** pelo que parece **11 impulsar:** impulsar, impulsionar **13 acusar:** acusar **14 asegurar:** assegurar, garantir **15 recoger:** recolher **16 leísmo:** uso de *le/les* em vez de *lo/los/la/las* **17 redundancia:** redundância **18 queísmo/dequeísmo:** uso incorreto de *que* e *de que* **20 desenfadado:** descontraído

MAMANI MAMANI: EL ARTISTA QUE PINTA EL ALTIPLANO DE COLORES (P. 04) **1 exposición:** exposição **3 identidad originaria:** identidade originária, nativa **4 motivos andinos:** temas andinos **6 hasta la fecha:** até hoje **7 recorrer:** percorrer **8 logro:** sucesso, conquista **9 sello definitivo:** marca característica **10 cargado de:** carregado, cheio de **11 ofrenda:** oferenda **12 marcado por:** influenciado por **13 ahuyentar:** afugentar, espantar **14 creencia:** crença **20 carrera:** carreira **21 a sus espaldas:** no seu passado **22 propia:** própria **23 reivindicar:** reivindicar **24 entrañar:** implicar **25 por este motivo:** por esse motivo **26 bromear:** brincar **27 faltar:** faltar **28 plantear:** expor, projetar, pensar **29 la clave de su éxito:** a chave do sucesso **30 replanteamiento:** reformulação **31 tachar de:** tachar de, catalogar **32 colgar a alguien una etiqueta:** tachar, apelidar **35 sensible:** sensível **36 a pesar de:** apesar de **37 referente:** referente, ponto de referência **38 por parte de:** por parte do **39 envidia:** inveja **40 mal:** mal, pecado **41 valorarse:** valorizar, avaliar **42 sobresalir:** sobressair **43 jalar:** papar **44 no obstante:** não obstante, entretanto **45 al margen de:** deixando de lado **49 cartón:** cartão **50 carbón:** carvão **51 fogón:** fogão **52 recurrente:** recorrente **53 cerro:** cerro, colina **55 exponer:** expor **56 subasta:** leilão **57 sala:** sala, galeria

LARRA: PERIODISTA REBELDE (P. 08) **4 disparo:** tiro **11 contemporáneo:** contemporâneo **13 Siglo de Oro:** época dourada da cultura espanhola (séculos 16 e 17) **14 redactor:** redator **15 catedrático:** catedrático **16 articulista:** articulista, colunista **17 pseudónimo:** pseudónimo **18 afán:** afã, vontade **20 actitud:** atitude **21 punto de arranque:** ponto de partida **22 acuciante:** urgente **23 pena de muerte:** pena de morte **25 indicio:** indício **26 impregnación:** impregnação, influência **27 costumbrista:** de costumes, do costumbrismo **28 deudor:** devedor **29 innovar:** inovar **30 despegarse:** despegar-se, desgrudar-se **31 desazonar:** inquietar, desassossegar **34 átono:** átono, monótono, sem cor **35 mortecino:** mortiço, fraco **36 carente de:** carente **39 añorar:** sentir saudade **40 libertad de imprenta:** liberdade de imprensa **41 heredar:** herdar **43 alabar:** louvar **46 reformador:** reformador, que faz reformas **48 vaciar:** esvaziar **49 régimen absolutista:** regime absolutista **50 esencia:** essência **51 rendir homenaje:** render homenagem **53 pintoresco:** pitoresco **54 ímpetu:** ímpeto **55 liderar:** liderar **56 sien:** tẽmpora, fonte **57 leyenda:** lenda **58 inquietudes:** inquietudes, inquietações **59 desengaño:** desengano

ENTREVISTA A LUIS CARDOZO (P. 10) **2 exitoso:** bem-sucedido **3 acoger:** acolher **4 abogado:** advogado **5 mismísimo/a:** o mesmíssimo, em pessoa **6 alcalde:** prefeito **7 hacerse eco de:** difundir algo **8 truco:** truque **13 cuanto tiempo + llevar:** há quanto tempo **16 mantener una conversación:** ter uma conversa **17 tender a:** tender **18 despojar:** despojar **19 localismo:** localismo, regionalismo **20 oyente:** ouvinte **21 intercambiar:** intercambiar **22 incorporar:** incorporar **23 sostener:** sustentar, afirmar, manter **25 rincón:** canto **26 presentarse a:** apresentar-se, candidatar-se **27 elecciones municipales:** eleições municipais **29 gerente:** gerente **30 indudablemente:** indubitavelmente **31 a través de:** através de, por meio de **32 optar:** optar **33 respaldo:** respaldo, apoio

TODOS LOS NOMBRES (P. 13) **1 tal y como:** do jeito que, tal como **3 empadronar:** domiciliar, empadroar, fazer censo **4 padrón provincial:** censo **5 compuesto:** nome composto **8 recién nacido:** recém-nascido **10 en parte:** em parte **11 casillero:** fichário, arquivo, ficha **12 costumbre:** costume **13 antepasado:** antepassado **15 perdurar:** perdurar **16 anticuado:** antiquado **17 designación:** designação, nome **20 no obstante:** não obstante, contudo **21 autóctono:** autóctone **23 hebreo:** hebreu **25 remplazar:** substituir **26 ni siquiera:** nem sequer, nem mesmo

LA FÓRMULA 1 PIERDE PURPURINA (P. 15) **3 derroche:** esbanjamento **4 desorbitado:** exorbitante **5 carmín:** carmim, batom **6 velada:** noitada, evento noturno **7 escenario:** cenário **8 dentellada:** dentada **9 calar:** sacar, manjar, ensopar **10 dejar huérfano:** deixar órfão **11 decir basta:** dizer chega! **12 baja:** dispensa, desfalque **13 rombo:** losango, rombo (logotipo da Renault) **15 aportación:** contribuição **16 inversor:** investidor **18 curso:** curso, temporada **19 pase:** passe, contratação **20 encoger:** encolher **21 jerarca:** hierarca

NOTICIAS CINE (P. 18) **1 Día de Acción de Gracias:** Dia de Ação de Graças **2 estrenar:** estrear **3 producción animada:** produção animada **4 parodia:** paródia **5 entrañable:** íntimo, agradável **7 descafeinado:** decafeinado, suavizado **8 ópera prima:** ópera prima, primeiro trabalho **9 saltar el charco:** atravessar o Atlântico **10 taquillazo:** sucesso de bilheteria **11 costumbrista:** de costumes, do costumbrismo **12 guionista:** roteirista **15 vidvor:** folgado, boa-vida **16 en torno a:** em torno a **17 grieta:** fenda **18 proyectar:** projetar **18 desplome:** desabamento **19 derrota:** derrota **20 grabar:** filmar **22 se trata de:** trata-se de **23 avaro:** avarento **24 reparto:** elenco **25 merecer la pena:** valer a pena **26 éxito rotundo:** sucesso rotundo **27 certamen:** certame, concurso **28 cartel:** cartaz **31 a cargo de:** a cargo de **32 cinta:** filme **33 carcelaria:** carcerária **36 apoteósico:** apoteótico **37 a la cabeza:** à frente **38 sobriedad:** sobriedade **39 incombustible:** incombustível, duradouro **40 tostón:** chato, tedioso **41 a pesar de:** apesar de **42 más allá:** para lá de, além **43 dispuesto:** disposto **44 figura anecdótica:** figura anedótica **46 deliberado:** deliberado, intencional **47 fuera de tono:** fora de lugar **48 adornar:** enfeitar

CINE DOCUMENTAL (P. 20) 1 **desenfocado**: fora de foco 2 **borderar**: beirar 3 **acera**: calçada 4 **voz en off**: voz em off 5 **lanzar**: lançar 10 **gamberra**: baderneira 11 **generar**: gerar 12 **abrumar**: constanger 14 **cadena**: cadeia, emissora 16 **al fin y al cabo**: ao fim e ao cabo 17 **radicar**: radicar 18 **sobrio**: sóbrio 19 **villano**: vilão 20 **apoteósico**: apoteótico 21 **impagable**: impagável 22 **crear escuela**: formar seguidores 23 **reporterismo**: jornalismo tradicional 24 **maras**: gangues de jovens violentos 25 **soberanía pandillera**: soberania de gangue 26 **se trata de**: trata-se de 27 **verso callejero**: verso de rua 28 **relatar**: contar 29 **suced**: acontecer 33 **por encima de**: por cima de 34 **apasionante**: apaixonante 35 **cordillera andina**: cordilheira andina 37 **escenario**: cenário 38 **inquietar**: inquietar 40 **engranaje**: engrenagem 41 **ilustre**: ilustre 42 **destapar**: destampar 44 **premisa**: premissa 45 **carcajada**: gargalhada 46 **cumbre**: cume, topo 48 **crucigrama**: palavras cruzadas 49 **superación personal**: superação pessoal 50 **indiscutiblemente**: indiscutivelmente 51 **palidecer**: empalidecer 53 **vistazo**: espiada, olhada 54 **cinesta**: cineasta 55 **retratar**: retratar 57 **columpiarse**: balançar-se 60 **grabar**: filmar 61 **rutinas**: rotinas

POR EL AMOR DE UNA MUJER... (P. 24) 1 **coraje**: coragem 2 **pandilla**: 5 **marginalización**: marginalização 6 **descuido**: descuido 8 **involucrar**: envolver 9 **delincuencia**: delinquência 10 **propuesta**: proposta 11 **meta**: meta, objetivo 15 **personaje**: personagem 18 **entierro**: enterro 19 **salvaje**: selvagem 20 **piEDAD**: piedade 21 **burlar**: burlar, enganar 23 **escuadrón de la muerte**: esquadrão da morte 24 **rodaje**: filmagem 26 **acuerdo de paz**: acordo de paz 27 **comprometerse**: comprometer-se 28 **instalarse**: instalar-se, estabelecer-se 29 **reconstituir**: reconstituir, recompor 30 **alimentarse**: alimentar-se 32 **barrio**: bairro 33 **ingenuo**: ingênuo 34 **pelea**: briga 35 **escisión**: cisão

¿SE PUEDE VIVIR SIN ESTRÉS? (P. 30) 1 **ansiedad**: ansiedade 2 **estallar**: estourar, explodir 4 **más vale que**: mais vale, melhor (aprender) 5 **gestionar**: administrar 6 **restantes**: restantes, remanentes 7 **padecer**: padecer, sofrer 8 **apuntar**: apontar 9 **amenazante**: ameaçador 10 **palpitar**: palpitar 12 **nudo**: nó 13 **contractura**: contração, contratação 14 **entorno**: ambiente 15 **llevar a cabo**: levar a cabo, realizar 16 **ponerse en marcha**: pôr em funcionamento, inciar 17 **soportar**: suportar, tolerar 18 **acontecimiento**: acontecimento 19 **salir todo de golpe**: sair tudo de uma vez, estourar 20 **incrementar**: incrementar 21 **laboral**: de trabalho 22 **novedad**: novidade 23 **motivo**: motivo 24 **mantener a raya**: manter na linha 25 **darse cuenta**: perceber 26 **defraudar**: deceptonar, desapontar 27 **dar la talla**: servir, estar apto 28 **pereza**: preguiça 29 **por descontado**: com certeza 31 **herramienta**: ferramenta 32 **se trata de**: trata-se de

USHUAIA , EL ÚLTIMO CONFÍN DE LA TIERRA (P. 33) 1 **atreverse**: atrever-se 2 **engañarse**: enganar-se 5 **cordillera**: cordilheira 6 **cautivar**: cativar 9 **agolparse**: amontoar-se 10 **estafeta postal**: agência de correios 12 **sellar**: selar 13 **quedar constancia**: fazer constar, ficar registrado 14 **ubicado**: localizado 15 **aldea**: aldeia 16 **a pesar de**: apesar de 17 **incentivar**: incentivar 18 **mano de obra**: mão-de-obra 19 **apenas**: apenas, quase não 20 **fueguino**: habitante da Tierra del Fuego 21 **echar mano**: recorrer a algo 22 **pala**: pá 23 **tender**: estender 24 **tomar el sol**: tomar sol 25 **minifalda**: minissaia 26 **tupido**: denso, espesso 27 **ñire**: faixa 28 **lenga**: tipo de faixa 29 **guinda**: tipo de cerejeira 30 **imponente**: imponente 31 **enclavado**: encravado 33 **crucero**: cruzeiro 34 **anclado**: ancorado 35 **encantador**: encantador, charmoso 36 **centolla**: santola, carangueijo grande 37 **llovizna**: chuvisco, garoa 39 **copa**: copa (da árvore) 40 **de costado**: de lado 41 **internarse**: adentrar-se 42 **preso**: preso 43 **cumplir**: cumprir 44 **asentarse**: assentar-se 45 **estancia**: fazenda 47 **paraje**: paragem 48 **confín**: confim 49 **malas lenguas**: línguas afiadas 50 **desarmar**: desarmar 51 **al parecer**: pelo jeito 52 **faro**: farol 53 **naufregar**: naufragar 54 **apartado**: afastado, isolado

VILLANCICO, DE SEGI PÀMIES (P.37) 1 **de mala gana**: com má vontade 2 **hojear**: folhear 4 **aplazar**: adiar 5 **cita**: encontro 6 **airear**: arejar 7 **víspera**: véspera 9 **despliegue**: demonstração, dispersão, desdobramento 13 **olerse**: suspeitar, desconfiar 14 **convenir**: convir 17 **impermeable**: impermeável, capa de chuva 18 **soltar**: dar, soltar 19 **embarazada**: grávida 20 **sospechar**: suspeitar 21 **Nochebuena**: noite de Natal 22 **inmutar**: alterar, alterar-se 23 **arrepentir**: arrepender-se, lamentar 24 **amenaza**: ameaça 25 **arrodillarse**: ajoelhar-se 26 **prueba del predictor**: teste de gravidez 27 **volverse atrás**: mudar de idéia 28 **chantaje**: chantagem 29 **evitar**: evitar 30 **quitarse a alguien de encima**: livrar-se de alguém 31 **contagiar**: contagiar, pegar 32 **vigilia**: vigília 33 **tira y afloja**: ceder um e depois o outro 34 **ceder**: ceder 35 **pegar la oreja**: prestar ouvido, escutar 36 **llanto**: pranto 38 **mantenerse al margen**: ficar fora 39 **hurgar**: futucar 40 **perjudicar**: prejudicar 41 **aposta**: de propósito 43 **contar con**: contar com 44 **darse cuenta**: perceber 45 **semilla**: semente 50 **a la larga**: com o passar do tempo 51 **sensato**: prudente 52 **constar**: constar 53 **recalcar**: recalcar, enfatizar 54 **ablandarse**: abrandar-se, amolecer 55 **apretar**: apertar 56 **travesía**: travessia 57 **hacerse cargo**: encarregar-se 58 **solapa**: lapela, solapa 59 **aterciopelado**: aveludado 60 **anular**: anular, cancelar 61 **engañar**: enganar 63 **salir del aprieto**: sair de uma fria, sair de um aperto 64 **desahogarse**: desabafar 65 **mejilla**: bochecha 66 **gestiones**: gestões 69 **dejar a alguien en la estacada**: deixar alguém na mão 70 **qué demonios**: que diabo! 71 **perseguir**: perseguir 73 **subrayar**: sublinhar 74 **deprimirse**: deprimir-se 75 **indignarse**: indignar-se 76 **sublevar**: sublevar 78 **entrañable**: íntimo, agradável 79 **urgir**: ser urgente, urgir 80 **mal trago**: mal momento 81 **dar a entender**: dar a entender 82 **lastre**: lastro, obstáculo 83 **vestíbulo**: vestíbulo 84 **cuidarse**: cuidar-se 86 **ponerse de acuerdo**: chegar a um acordo comum 86 **cuello**: pescoço 88 **por si acaso**: por via das dúvidas